

"Ponderare" o "centellinare"

10/23/2021 10:32:43

FAQ Article Print

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	18:16:26 - 10/27/2016

Keywords

sinonimia, tratti semantici

Quesito (public)

Buon giorno, volevo sapere se i termini ponderare e centellinare possono essere considerati sinonimi o almeno sostituibili in un contesto (entrambi hanno come sinonimo misurare, soppesare, dosare). Nel caso di dosare o misurare una quantità i termini, centellinare e ponderare possono sostituirsi? Ad esempio, posso sostituire il termine ponderare con centellinare nella seguente frase: "Pondera (inteso come giusta misura) bene la quantità di liquido che metti nel bicchiere"/"Centellina bene la quantità di liquido che metti nel bicchiere"? Il vocabolario dà come significato di centellinare anche 'dosare con parsimonia'.

Risposta (public)

I due verbi in questione hanno un significato molto diverso: ponderare significa 'valutare con calma tutti gli aspetti di un problema per prendere una decisione al riguardo', mentre centellinare vuol dire 'bere a piccoli sorsi' (un centellino è, appunto, un piccolo sorso), oppure, metaforicamente, 'distribuire oggetti lentamente al fine di prolungare il piacere, o il valore, proprio degli stessi oggetti' (si possono centellinare le energie, le informazioni, le parole).

Difficilmente, pertanto, i due verbi possono essere scambiati; per esempio, "Paolo di solito pondera le sue parole" significa che Paolo riflette bene prima di parlare, per non urtare la sensibilità di chi ascolta, mentre "Paolo di solito centellina le sue parole" vuol dire che Paolo ama creare suspense quando parla, per tenere vivo l'interesse di chi lo ascolta.

Nel suo esempio, infatti, le due varianti sono possibili, ma hanno significati diversi: "Pondera la quantità" vuol dire 'rifletti bene sulla quantità', mentre "Centellina la quantità" significa 'metti goccia a goccia la quantità'.

Fabio Ruggiano